



UNIVERSIDAD DE COSTA RICA

Facultad de Educación  
Escuela de Formación Docente  
Departamento de Educación Secundaria

### Programa del curso

<b>Sigla:</b> FD-0539	<b>Ciclo:</b> II Ciclo 2023
<b>Nombre:</b> Experiencia Docente en francés	<b>Clasificación:</b> Propio-Bajo virtual
<b>Horas:</b> 18 horas de trabajo semanal	<b>Horario de Atención:</b> Jueves 5:00pm Con cita previa
<b>Créditos:</b> 6	<b>Profesora:</b> MSc.Estela Álvarez Garay <b>Contacto:</b> Oficina 318, Escuela de Formación Docente, 3° piso. Número de teléfono: 2511- 5380 Correo: <a href="mailto:iris.alvarezgaray@ucr.ac.cr">iris.alvarezgaray@ucr.ac.cr</a>
<b>Requisitos:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>○ FD-0529 Metodología en la enseñanza del francés</li><li>○ LM-0324, Gramática francesa III</li><li>○ LM-2352, Expresión oral III</li><li>○ LM-0319 Expresión escrita III</li></ul> <b>Correquisitos:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>○ Ninguno</li></ul>	

## **1. Descripción del curso:**

Este es un curso práctico en el cual el estudiante toma conciencia de la importancia de su función como profesor de francés: compromiso personal y social.

Integra los conocimientos tanto del dominio de la lengua francesa, así como de planificación de lecciones y la ejecución de éstas, por medio de estrategias específicas, del uso eficiente de materiales didácticos considerando los criterios más actuales sobre el aprendizaje y la evaluación de una lengua extranjera.

El curso está dividido en dos partes: la experiencia profesional docente supervisada (stage) en un centro educativo de enseñanza secundaria y el seminario práctico.

En la experiencia docente supervisada (stage) se pondrá en práctica lo aprendido en los cursos del núcleo pedagógico de la facultad y en los de la escuela de Lengua Modernas.

Durante el seminario se reafirmarán conocimientos adquiridos y se trabajará y profundizará de forma práctica, metodologías y técnicas complementarias para la enseñanza del francés con el fin de enriquecer la labor del pasante en el aula. Además, se ahondará en otros aspectos propios de la labor docente en la clase de francés lengua extranjera.

## **2. Objetivos del curso:**

### **Objetivos generales:**

- 1- Aplicar los fundamentos de la metodología “actionnelle” en la enseñanza del francés como lengua extranjera en lecciones para adolescentes.
- 2- Utilizar diferentes tipos de metodologías, recursos audiovisuales, así como el uso de las tecnologías de la información y la comunicación para favorecer los diferentes estilos de aprendizaje en la ejecución de los planes de lección.
- 3- Estudiar los programas de Francés del Ministerio de Educación Pública por medio de un análisis crítico de los mismos.
- 4- Estudiar el Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas.
- 5- Promover en los adolescentes el desarrollo de la creatividad, del pensamiento crítico, la apertura cultural al mundo franco-hablante y la valorización de su propia cultura.

### **Objetivos específicos:**

- 1- Realizar el diagnóstico del público con el cual se realizará la experiencia docente supervisada (stage).
- 2- Investigar, observar y analizar la labor docente como profesor de idioma.
- 3- Aplicar creativamente los programas de estudio de francés del Ministerio de Educación Pública vigentes en la elaboración de distintos tipos de planes de lección.

- 4- Diseñar planes de lección (unidades didácticas), presentaciones animadas (video cápsulas), fichas pedagógicas y materiales didácticos creativos y de calidad para llevar a cabo la experiencia docente supervisada (stage).
- 5- Utilizar en forma eficiente sus propios recursos didácticos, así como los que posee la institución con el fin de desarrollar lecciones que se ajusten al contexto.
- 6- Aplicar correctamente, durante la experiencia docente supervisada (stage), el material didáctico elaborado.
- 7- Desarrollar una labor docente que permita el aprendizaje significativo, el aprendizaje colaborativo y la realización de tareas por parte de los estudiantes.
- 8- Elaborar, aplicar y analizar diferentes tipos de evaluación según los objetivos propuestos.
- 9- Elaborar Informes Descriptivos de Logro (IDL).
- 10- Propiciar el desarrollo de habilidades en el manejo de relaciones interpersonales con y entre los estudiantes, los docentes y los familiares de sus alumnos.
- 11- Desarrollar estrategias para el abordaje de diferentes aspectos propios de la labor docente.

### **3. Contenidos:**

- 1- Programas de estudio de Francés del Ministerio de Educación Pública.
- 2- Planeamiento de clase para la enseñanza de una lengua extranjera.
- 3- Informes Descriptivos de Logro (IDL).
- 4- Contenidos transversales: reflexión sobre el intercambio de experiencias, actividades, presentaciones animadas (video cápsulas) y materiales didácticos.
- 5- Las fichas pedagógicas.
- 6- Los documentos auténticos en clase de lengua.
- 7- La chanson en clase de fle
- 8- La BD en clase de fle
- 9- La vidéo en classe de fle
- 10- L'art en classe de fle
- 11- L'interculturel en classe de fle
- 12- Le jeu en classe de fle
- 13- Les dictées en classe de fle
- 14- Les grilles d'évaluation
- 15- L'écriture créative
- 16- La classe inversée séance en ligne
- 17- Tendencias en la enseñanza y aprendizaje de una lengua extranjera:  
Marco Común Europeo de Referencia (CECR)
- 18- Reglamento de evaluación de los aprendizajes MEP
- 19- Estatuto de Servicio Civil y su Reglamento
- 20- Reglamento de evaluación de los aprendizajes
- 21- Código de la niñez y la adolescencia
- 22- Reglamento de carrera docente

#### 4. Metodología:

Curso tipo seminario con la participación activa de los estudiantes en todas las actividades propuestas durante las sesiones presenciales, en las cuales se realizarán: una primera evaluación diagnóstica, varias evaluaciones formativas así como evaluaciones sumativas, que se describen posteriormente.

Desarrollo de la práctica docente en instituciones de secundaria: elaboración, puesta en práctica y evaluación de planeamientos didácticos, elaboración de materiales didácticos diversos y de calidad como presentaciones animadas (video cápsulas) y diseño de instrumentos de medición como los Informes Descriptivos de Logro (IDL). Reportes de temas vistos. Creación del portfolio profesional y de fichas pedagógicas.

#### 5. Actividades y cronograma

Este curso consta de dos partes: seminario (50%) y la experiencia docente supervisada (50%).

1. **50% Experiencia docente supervisada en francés.** Es una pasantía que pretende brindar a los practicantes un acercamiento a la realidad que enfrentan día a día los docentes de francés lengua extranjera logrando una inserción plena en una institución secundaria asignada desde el semestre anterior por el profesor encargado del curso, según reglamento de la Universidad. Durante esta experiencia docente supervisada, los pasantes podrán poner en práctica todos los conocimientos adquiridos a lo largo de sus años de estudio en los cursos de la Universidad y aplicar las técnicas didácticas que se le brindan en el curso para poder llevar la teoría al aula virtual o presencial. Durante este 2023, los estudiantes pasantes o practicantes se apegarán a los lineamientos y protocolos sanitarios basados en los parámetros dictados por el Ministerio de Salud de Costa Rica, así como aquellos emitidos por su institución y el Ministerio de Educación Pública fundamentados en la política educativa - La persona: centro del proceso educativo y sujeto transformador de la sociedad, la política Curricular – Educar para una nueva ciudadanía, las líneas estratégicas de la actual administración y la política en Tecnologías de la Información . Algunas de las labores con las cuales los estudiantes pasantes, mediante su guía, los apoyarían a ustedes como docentes colaboradores, podrían ser:
  - la planificación de planes mensuales,
  - la aplicación de estrategia de mediación pedagógica según el nivel de competencia curricular de las personas estudiantes, los diferentes grados de realización y complejidad de las actividades planteadas, las adaptaciones curriculares;
  - el fomento de la autoevaluación del desempeño para la valorización de nivel adquirido;
  - la revisión de tareas y trabajos cotidianos, propiciando la evaluación formativa mediante la elaboración de los Informes Descriptivos de Logro (IDL);

- el diseño de presentaciones animadas (herramientas tecnológicas), materiales y recursos educativos en formatos diferentes, con indicaciones claras y sencillas
- cualquier otra indicación de los docentes supervisores.

Asimismo, los estudiantes practicantes apoyarán a los alumnos las instituciones educativas participantes de la experiencia profesional docente (stage) por medio:

- del diseño de espacios de aprendizaje, considerando los diferentes contextos y posibilidades de acceso a tecnologías u otros recursos de las personas estudiantes;
- de la activación de todos aquellos mecanismos comunicativos que promuevan su permanencia en el sistema educativo, evitando así la desvinculación de las personas estudiantes con el centro educativo;
- del replanteamiento de las formas de mediación pedagógica para promover y generar el aprendizaje desde el contexto inmediato de las personas estudiantes;
- de la conformación de redes de apoyo como estrategia para el desarrollo profesional y el desarrollo de competencias tecnológicas;
- de la atención a la diversidad en el paso de la educación a distancia a presencial en aras de brindar apoyo emocional, desarrollar hábitos de estudio, propiciar la participación, el aprendizaje colaborativo, la autonomía, la motivación, el fortalecimiento del vínculo familiar, entre otros.

Cada profesor supervisor aclarará a los estudiantes practicantes sus funciones, el cómo ser docente de su institución, el cómo se desarrollará la pasantía, el cómo se realizará el acompañamiento pedagógico y les brindará la distribución del 50% correspondientes a las responsabilidades que se les asignen durante su práctica profesional docente.

Los estudiantes practicantes tendrán hasta antes del viernes 17 de noviembre para completar satisfactoriamente su pasantía profesional docente.

En caso de que a final de año el practicante no haya logrado satisfactoriamente aprender como desempeñarse como docente (o sea obtiene menos de 35% / 50%), la práctica profesional puede extenderse hasta el otro año. Según reglamento universitario, es responsabilidad de cada estudiante universitario el solicitar por escrito, al coordinador de la carrera, una ampliación de su experiencia docente supervisada y el curso quedaría en condición de incompleto. Dicha ampliación deberá ser realizada únicamente durante el mes de febrero del 2023 con el mismo profesor supervisor. En caso de no terminar las sesiones mínimas reprobará el curso y deberá inscribirlo durante el segundo semestre del 2023. VER REGLAMENTO DE EXPERIENCIA DOCENTE.

2. **50% seminario.** Este mismo corresponde al curso que se realizará mediante sesiones presenciales. En este se desarrollaran temas de importancia como el trabajo de fichas

pedagógicas en una clase de lengua extranjera así como aspectos administrativos de la labor docente.

### **Evaluación del 50% del seminario:**

**1. 20% Participación activa en todas las actividades de clase presencial.**

**Para un total de 5 tareas grupales o individuales de 4% cada una** Este porcentaje no se sustituye por ningún otro trabajo o actividad, el estudiante debe participar de manera activa para obtener el porcentaje respectivo. Debe realizar las tareas encomendadas semanalmente, una vez pasada la fecha dada para la entrega de cada tarea, no se recibirá ninguna.

- 2. 10% Informe reflexivo profesional. Individual.** Debe subir el informe al sitio de Mediación Virtual en formato digital (un solo documento WORD, no PDF) en la única fecha indicada. Posterior a la fecha, no se recibirá ningún informe. El informe es un documento individual y debe redactarse semanalmente. El mismo tiene como propósito realizar un análisis reflexivo del curso y de la pasantía profesional docente. No es un resumen ni una recopilación de documentos. Por eso, no se trata de decir lo que vio sino lo que vivió y aprendió semanalmente durante las clases presenciales del curso seminario y durante la pasantía profesional docente. Deben describir lo que esas vivencias aportaron para su vida como futuro docente de francés y la importancia de esos aportes. Por eso, en el informe reflexivo profesional es común encontrar frases como: “esta semana fue interesante, pues comprendí...”, “durante la clase puede entender realmente la importancia de...”, etc. Este trabajo se debe de redactar en francés.

#### **Partes del informe reflexivo profesional:**

- a. **Portada:** universidad, facultad, escuela, departamento, carrera, sigla y nombre del curso, nombre del documento (Journal de bord), número de carné, nombre (apellidos, nombre) y año (2023).
- b. **Introducción:** (una página) se redacta una vez hecho todo el informe. En el mismo se debe hablar de la importancia del curso y de la pasantía profesional docente según su punto de vista, apoyarse en una fuente bibliográfica.
- c. **I parte: Seminario (séminaire):** Semanalmente, describir lo que aprendió en clases y cómo estos conocimientos influirán en su futura profesión como docente de francés. Para ello, tome apuntes con palabras claves, resúmenes y con los mismo describa detalladamente todo lo aprendido, su relevancia en estos momentos para usted como practicante y para su profesión futura. Adjunte un vínculo para acceder

a todo el material elaborado o bien adjunte el material en la parte de anexos.

- d. **II parte: Pasantía profesional docente (stage).** Semanalmente, describir lo que aprendió en su labor con practicante (stagiaire) y cómo estos conocimientos influirán en su futura profesión como docente de francés. Hable tanto de lo positivo como de lo negativo pues este registro es para que usted mismo sistematice su labor. Hable de la situación país en la que se encuentran los docentes de FLE debido a situación mundial por la que se atraviesa, contextualice la situación hablando de su vivencia durante la pasantía profesional: las instrucciones que deben seguir para poder brindar los cursos, sus implicaciones, sus deberes, la forma comunicarse con los centros educativos, con los alumnos y sus familias, cómo desarrollar los temas de clase, cómo evaluar los conocimientos adquiridos por los estudiantes, cómo ayudar a los alumnos, cómo ayudar a los alumnos con adecuaciones curriculares, sus sentimientos, miedos, frustraciones, alegrías, momentos de satisfacción. Para ello, tome apuntes semanales con palabras claves, resúmenes y con los mismo describa detalladamente todo lo aprendido, su relevancia en estos momentos para usted como practicante y para su profesión futura. Adjunte un vínculo para acceder a todo el material elaborado de manera ordenado por fechas: planeamiento, recursos didácticos, las presentaciones animadas (video cápsulas), los Informes Descriptivos de Logro (IDL) y cualquier otro documento elaborado.
  - e. **Conclusión:** una vez finalizado todo el informe, resuma lo dicho a lo largo del mismo mencionando las oportunidades vividas y la dificultades enfrentadas y como pudo dar una solución a estas y su opinión personal de su experiencia docente y del seminario.
  - f. **Formato:** Letra 12 Arial, Time New Roman, Verdana. Interlineado1, 5, justificado, número de página al final.
3. **10% Taller. En parejas.** El estudiante deberá crear una ficha pedagógica autentica, propia, basándose en los talleres vistos en clase o información complementaria y realizar un taller de 30 a 40 minutos con sus compañeros de la clase en sesión sincrónica. Debe de aportar la ficha pedagógica para compartirla con sus compañeros de clase, desarrollar la actividad como si se

tratara de una clase de francés que estuviera impartiendo, tomando el rol de profesor de FLE.

Seguir formato de una ficha didáctica:

- nombre de la actividad
- tema
- objetivos (lingüísticos, culturales, comunicativos)
- contenidos
- instrucciones específicas
- tiempo de duración
- nivel según el CECR
- tipo de público
- actividades a desarrollar- materiales,
- criterios de evaluación
- bibliografía.

Tome en cuenta las competencias lingüísticas. Esta actividad se realiza en francés. Se evaluará la dinámica en clase, presentación oral, así como la construcción y originalidad de la ficha pedagógica. La ficha pedagógica debe de entregarse en formato PDF en la sección de tareas de la Plataforma Mediación Virtual 1, según la fecha estipulada.

4. **5% Exposición final. Individual.** La misma corresponde a la exposición de la experiencia docente supervisada (stage) a la clase. Cada estudiante tiene 10 minutos para contar a sus compañeros de clase su experiencia vivida durante la pasantía profesional docente: el progreso, resultados, reflexión. Podría decirse que es la exposición oral del informe reflexivo profesional sobre la práctica docente. Durante la exposición puede apoyarse de evidencias, proyecciones. Esta actividad se realiza en francés.
5. **5% Participación en la feria vocacional.** En grupos, los estudiantes presentaran al público, que han aprendido en la enseñanza del francés, durante estos 3 años. Podrán elaborar carteles con mensajes en francés. Una breve descripción de las materias impartidas en francés, describir la importancia del francés en el aula y a nivel nacional. Además podrán llevar separadores con un mensaje, tarjetas, brochures, confites. etc.
6. **Evaluación diagnóstica. Grupal.** La cual se realizara el primer día de clases para conocer el aprendizaje adquirido por los estudiantes en el semestre pasado, la cual nos permite conocer aquellos puntos débiles que se deben de reforzar durante este semestre.
7. **Evaluación formativa. Individual o grupal.** Esta se desarrollará a lo largo del semestre para guiar al estudiante a la evaluación evaluativa. Realizando recomendaciones u observaciones que coadyuven al mejoramiento de su práctica como futuros docentes.



	<b>DATES</b>	<b>ACTIVITÉS</b>
1.	17 août	Présentation et discussion du programme Organisation générale du cours/ stage La fiche pédagogique. <i>Évaluation diagnostique</i>
2.	24 août	L'art en classe FLE <i>Évaluation formative</i>
3.	31 août	<b>PORTES OUVERTES UCR (5%)</b>
4.	7 septembre	<b>Activité 4% : La chanson en classe de FLE</b>
5.	14 septembre	<b>DUA Séance asynchrone</b>
6.	21 septembre	<b>Activité 4% : La BD en classe de FLE</b>
7.	28 septembre	<b>Activité 4% - Le jeu en classe de FLE</b>
8.	5 octobre	<b>Activité 4% : Séance asynchrone</b> La classe inversée
9.	12 octobre	Les dictées en classe de FLE <i>Évaluation formative</i>
10	19 octobre	<b>Activité 4% : L'interculturel en classe de FLE</b>
11	26 octobre	L'écriture créative <i>Évaluation formative</i>
12	2 novembre	Reglamento de evaluación de los aprendizajes MEP Estatuto de Servicio Civil y su Reglamento Código de la niñez y la adolescencia <i>Évaluation formative</i> <b>Ateliers (10%)</b>
13	9 novembre	<b>Ateliers (10%)</b> Reglamento de carrera docente
14	16 novembre	<b>Ateliers (10%)</b>
15	23 décembre	<b>Remise du journal de bord (10%)</b> <b>Exposés du stage (5%)</b>
16	30 novembre	<b>Exposés du stage (5%)</b> <b>(à vérifier cette date)</b>
17	7 décembre	Remise des moyennes

## 6. Evaluación

<b>Evaluación del curso 50%</b>	
<b>Activades en clase (5)</b>	<b>20%</b>
<b>Talleres 1.</b>	<b>10%</b>
<b>Informe reflexivo</b>	<b>10%</b>
<b>Exposición experiencia docente</b>	<b>5%</b>
<b>Presentación en la feria vocacional</b>	<b>5%</b>
<b>Total</b>	<b>50%</b>

**Grille d'évaluation de l'atelier Individuel 10%**  
**Grille d'évaluation de fiches pédagogies, travail en groupes 4%**  
**(5 activités)**

Nom, prénom : \_\_\_\_\_

Date : \_\_\_\_\_

Critères d'évaluation	Excellent 3	Très Bien 2	Régulier 1	Déficient 0
La fiche pédagogique possède toute la structure administrative complète (Thème, titre, durée, modalité de travail, lycée, public cible, nom du professeur)	La structure administrative de la fiche est respectée en complet	La structure administrative de la fiche pédagogique n'est pas du tout complète	La structure administrative de la fiche pédagogique manque des aspects importants	Il n'y pas d'évidence.
Présente l'une de thématiques abordées en classe (la BD, la chanson, l'art, la classe inversée, l'écriture créative, interculturel)	La thématique abordée suit une cohérence dans toute la fiche, (apprenant, enseignant), elle est expliquée dans la fiche de l'enseignant.	La thématique abordée est mentionnée dans la fiche de l'apprenant mais elle n'est pas expliquée dans la fiche de l'enseignant de manière détaillée.	La thématique abordée n'est pas évidente dans la fiche de l'apprenant et l'enseignant n'est pas mentionnée dans la fiche de l'enseignant	Il n'y a pas d'évidence.
Le document possède une fiche pour l'apprenant et une fiche pour l'enseignant	Le document possède les deux fiches explicatives (enseignant et apprenant)	Le document compte d'une seule fiche (soit fiche pour l'enseignant ou pour l'apprenant)	Le document ne propose pas de fiche pédagogique pour l'apprenant ou pour l'enseignant	Il n'y a pas d'évidence.
Les fiches pédagogiques signalent les objectifs (les savoir-faire, les socioculturels, les linguistiques)	Les objectifs sont décrits en relation à la thématique abordée	Les objectifs ne sont pas du tout décrits en relation à la thématique abordée	Les objectifs manquent de description en relation à la thématique abordée	Il n'y pas d'évidence.
<b>Fiche de l'enseignant :</b> La fiche pour l'enseignant explique de manière détaillée le déroulement de chaque activité	La fiche de l'enseignant explique de manière détaillée les activités proposées, explique les objectifs et le thème à développer au début	La fiche de l'enseignant explique de manière très générale les activités à suivre	La fiche de l'enseignant s'observe les mêmes exercices de la fiche de l'apprenant, il n'y a pas une explication détaillée de chaque activité.	Il n'y pas d'évidence.

<b>Fiche de l'enseignant :</b> Les activités sur la mise en route sont structurées, cohérentes et en relation à la fiche de l'apprenant.	Les activités sur la mise en route sont expliquées de façon détaillée.	Les activités sur la mise en route ne sont pas du tout expliquées de façon détaillée.	Les activités sur la mise en route manquent de créativité et spontanéité, l'actionnelle n'est pas évident	Il n'y pas d'évidence.
<b>Fiche de l'enseignant :</b> Les activités de développement ou de découverte sont structurées, cohérentes et en relation à la fiche de l'apprenant	Les activités de développement ou de découverte sont expliquées de façon détaillées	Les activités de développement ou de découverte ne sont pas du tout expliquée de façon détaillée	Les activités de développement ou de découverte manque de créativité, spontanéité et l'actionnelle n'est pas du tout évident.	Il n'y pas d'évidence.
<b>Fiche de l'enseignant :</b> Les activités pour aller plus loin sont structurées et cohérentes et en relation à la fiche de l'apprenant	Les activités pour aller plus loin sont expliquées de façon détaillées	Les activités pour aller plus loin ne sont pas du tout expliquées de façon détaillées	Les activités pour aller plus loin manquent des aspects importants, tels que la créativité, spontanéité. L'actionnelle n'est pas évident.	Il n'y pas d'évidence.
<b>Fiche de l'apprenant :</b> Les activités sur la mise en route sont structurées cohérentes et en relation à la fiche de l'enseignant	Les activités sur la mise en route sont expliquée de façon détaillée.	Les activités sur la mise en route ne sont pas du tout expliquées de façon détaillée.	Les activités sur la mise en route manquent de créativité et spontanéité, l'actionnelle n'est pas évident	Il n'y pas d'évidence.
<b>Fiche de l'apprenant</b> Les activités de développement ou de découverte sont structurées et cohérentes	Les activités de développement ou de découverte sont expliquées de façon détaillées	Les activités de développement ou de découverte ne sont pas du tout expliquée de façon détaillée	Les activités de développement ou de découverte manque de créativité, spontanéité et l'actionnelle n'est pas du tout évident.	Il n'y pas d'évidence.
<b>Fiche de l'apprenant :</b> Les activités pour aller plus loin sont structurées et cohérentes	Les activités pour aller plus loin sont expliquées de façon détaillées	Les activités pour aller plus loin ne sont pas du tout expliquées de façon détaillées	Les activités pour aller plus loin manquent des aspects importants, tels que la créativité, spontanéité. L'actionnelle n'est pas évident.	Il n'y pas d'évidence.

Possède une bonne orthographe	Respect l'usage des règles d'orthographe	Possède quelques difficultés avec l'usage des règles d'orthographe	Possède de difficultés avec l'usage des règles d'orthographe	Il n'y pas d'évidence.
Respecte l'usage des références bibliographiques selon APA7	Respecte l'usage correcte des références bibliographiques selon APA7	Le respect de l'usage de APA7 n'est pas du tout correct	Les références bibliographiques manquent de l'usage correcte d'après APA7	Il n'y pas d'évidence.
Possède un vocabulaire juste et varié	Le vocabulaire est juste et varié	Le vocabulaire n'est pas du tout juste et varié	Manque du vocabulaire juste et varié	Il n'y pas d'évidence.
Les ressources proposées pour le travail sont détaillées et correspondent aux activités décrites dans la fiche de l'enseignant et l'apprenant	Les ressources proposées pour le travail sont détaillées, cohérentes et correspondent aux activités décrites dans la fiche de l'enseignant et l'apprenant	Les ressources proposées pour le travail ne sont pas détaillées et cohérentes décrites dans la fiche de l'enseignant et l'apprenant	Les ressources proposées pour le travail ne sont pas détaillées, cohérentes et celle-ci ne correspondent pas aux activités décrites dans la fiche de l'enseignant et l'apprenant	Il n'y pas d'évidence.
Explique toutes les activités proposées pendant l'atelier en tant qu'enseignant	Explique de manière détaillée le déroulement de toutes les activités.	Explique de manière générale les activités proposées dans la fiche.	Explique certaines activités proposées dans la fiche.	Il n'y a pas d'évidence.
La mise en pratiques des activités proposées	Met en pratique 1 ou 2 activités en tant qu'enseignant. L'enseignant est actif dans le déroulement des activités	Met en pratique 1 ou 2 activités de manière générale. Il ne joue pas le rôle d'un enseignant	La mise en pratiques des activités ne correspond pas à celle proposé dans la fiche. L'étudiante ne joue pas le rôle d'un enseignant.	Il n'y a pas d'évidence.
Usage de la langue française	Parle de manière adéquate pour le public présent. Parle en français. Fais des autocorrections.	Parle de manière adéquate pour le public présent. Ne se rend pas compte des problèmes de grammaire, de prononciation. Parfois utilise sa langue maternelle pour expliquer.	Sa manière de parler n'est pas adéquate à son public, Utilise sa langue maternelle pour expliquer les activités, il est difficile de comprendre le déroulement des activités	Il n'y a pas d'évidence.
<b>Points totaux 36 points</b>				

### Grille d'évaluation journal de bord (réflexion )10%

Critères d'évaluation	Excellent 3	Très Bien 2	Régulier 1	Déficient 0
Respect les consignes générales	L'analyse est composée par la couverture, introduction, développement Conclusion, annexes	L'analyse est composée par certaines aspects demandé. L'étudiant emploie quelques structurées mentionnées : la couverture, introduction, développement Conclusion, annexes	L'analyse ne respecte pas les consignes demandées sur la structure générale.	Il n'y a pas d'évidence.
Introduction	Introduit au lecteur dans l'apprentissage de l'expérience enseignant et du stage professionnel  Mentionne 1 o 2 citations différentes pour renforcer ses idées.	Introduit au lecteur dans l'apprentissage de l'expérience enseignant et du stage professionnel  Il n'y pas de citation pour appuyer ses idées	Il est difficile de comprendre le thème à lire car les idées ne sont pas du tout claires. Il y a une seule citation ou il n'y a pas de citations pour appuyer ses idées	Il n'y a pas d'évidence.
Développement	Décrit de manière détaillée l'apprentissage obtenus pendant le cours.  Mentionne les conversations et les exposés qui a eu avec le professeur et ses camarades.  Environ 2- 5 pages	Décrit de manière superficielle l'apprentissage obtenus pendant le cours.  Parfois mentionne les conversations et les exposés du professeur et les camarades. 2-4 page	Décrit en utilisant une liste (description très générale) de l'apprentissage obtenus pendant le cours.  Parfois mentionne les conversations et les exposés du professeur et les camarades. 1 page	Il n'y a pas d'évidence
	Fais une réflexion claire et cohérente de son expérience en tant qu'enseignant pendant le stage environ 2 – 5 pages	Fais une réflexion superficielle, de son expérience en tant qu'enseignant pendant le stage environ 2- 4 pages	Fais une réflexion très courte, il n'y a pas de détail en tant qu'enseignant pendant le stage environ 1 page	Il n'y a pas d'évidence
Conclusion	Fait une réflexion finale sur les apports positifs et négatifs présentés pendant le cours et le stage, Utilise des références bibliographiques pour renforcer ses idées.	Fait une description générale des apports positifs et négatifs présentés pendant le cours et le stage	Fait une description générale des apports positifs et négatifs présentés pendant le cours et le stage parfois ceux- ci ne sont pas du tout clairs	Il n'y a pas d'évidence
Possède une bonne orthographe	Respect l'usage des règles d'orthographe	Possède quelques difficultés avec l'usage des règles d'orthographe	Possède de difficultés avec l'usage des règles d'orthographe	Il n'y pas d'évidence.
Respecte l'usage des références bibliographiques selon APA7	Respecte l'usage correcte des références bibliographiques selon APA7	Le respect de l'usage de APA7 n'est pas du tout correct	Les références bibliographiques manquent de l'usage correcte d'après APA7	Il n'y pas d'évidence.
Annexes	Présente les annexes nécessaires en tant qu'évidence du stage.  Portfolio avec les plannings, examens, évaluation en classe activités, évaluation de la part de l'enseignant (optionnel)	Présente les annexes nécessaires en tant qu'évidence du stage.  Portfolio avec les plannings, examens, évaluation en classe activités, évaluation de la part de l'enseignant (optionnel)	Présente quelques annexes qui ne sont pas du tout du stage.	Il n'y a pas d'évidence
Total	21 points			

### Grille pour évaluer la réflexion du stage 5%

Critères d'évaluation	Excellent 3	Très Bien 2	Régulier 1	Déficient 0
Introduction	Introduit à l'expectateur au stage. Mentionne, le collègue, le niveau, nombre d'élèves, activités, le professeur tuteur, entre d ; autres aspects du lycée	Mentionne quelques aspects sur le lycée mais il reste encore des aspects importants à décrire	Mentionne le lycée mais il- elle ne fait pas référence aux aspects importants qui donne une compréhension du lycée où il- elle a fait le stage	Il n'y a pas d'évidence.
Développement	Fais une réflexion claire et cohérente de son expérience en tant qu'enseignant pendant le stage.	Fais une réflexion superficielle, de son expérience en tant qu'enseignant pendant le stage	Fais une réflexion très courte, il - n'y a pas de détaille en tant qu'enseignant pendant le stage	Il n'y a pas d'évidence
Conclusion	Fait une réflexion finale sur les apports positifs et négatifs présentés pendant le cours et le stage	Fait une description générale des apports positifs et négatifs présentés pendant le cours et le stage	Fait une description générale des apports positifs et négatifs présentés pendant le cours et le stage parfois ceux- ci ne sont pas du tout clairs	Il n'y a pas d'évidence
Usage de la langue française	Parle de manière adéquate au public présent.  Parle en français.  Fais des autocorrections.	Parle de manière adéquate au public présent.  Ne se rend pas compte des problèmes de grammaire, de prononciation.  Parfois utilise sa langue maternelle pour expliquer.	Sa manière de parler n'est pas adéquate à son public,  Utilise sa langue maternelle pour expliquer les activités, il est difficile de comprendre le déroulement des activités	Il n'y a pas d'évidence.
Total	12 points			

### Grille pour évaluer la participation des portes ouvertes 5%

Critères d'évaluation	Très Bien OUI 3	Déficient NO 0
Participation active le jour des portes ouvertes	Bon travail	Il n'y a pas d'évidence ou insuffisante.
Contenu du matériel en relation avec l'enseignement du français	Très bien le contenu	Il n'y a pas d'évidence ou insuffisante.
Préparation des matériel didactiques	Très bonne préparation du matériel	Il n'y a pas d'évidence ou insuffisante.
Présentation du matériels didactiques-	Très bonne présentation du matériel préparé	Il n'y a pas d'évidence ou insuffisante.
Répond activement des questions ou doutes de la part de participants.	Reste ouvert aux doutes et répond aux questions.	Il n'y a pas d'évidence ou insuffisante.
Total	15 points	

## 7. Bibliografía

- ABRY, D., VELDEMAIN-ABRY, J. (2007): *Phonétique*, Paris, FR, Didier.
- BEACCO, J. (2007): *L'approche par compétences dans l'enseignement des langues*, Paris, FR, Didier.
- BERTOCCHINI, P ; COSTANZO, E. (2008): *Manuel de formation pratique* , Paris, FR, CLE International.
- CAVALLA, C., CROZIER, E., DUMAREST, D., RICHOU, C. (2009): *Le vocabulaire en classe de langue*, Paris, FR, CLE International.
- COMITÉ DE L'ÉDUCATION, CONSEIL DE LA COOPÉRATION CULTURELLE. (2001): *Cadre Européen Commun de Référence pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer*, Strasbourg, FR, Didier et le Conseil de l'Europe.
- COURTILLON, J. (2003): *Élaborer un cours de FLE*, Paris, FR, Hachette.
- CUQ, J ; GRUCA, I. (2007): *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*, Paris, FR, Hachette.
- FALLAS, I (2005): *Educ@ción en la sociedad de la información y el conocimiento*, San José, CR, EUNED.
- GOULLIER, F. (2006): *Les outils du Conseil de l'Europe en classe de langue. Cadre européen commun et portfolios*, Paris, FR, Didier.
- GRAND-CLÉMENT, O. (1996): *Outils. Savoir vivre avec les français. Que faire ? Que dire ?* Paris, FR, Hachette.
- LALLEMENT, B. PIERRET, N. (2007): *L'essentiel du CECR pour les langues. Le cadre européen commun de références pour les langues. Ecole, collège, lycée*, Paris, FR, Hachette.
- LANCIEN, T. (2004): *De la vidéo à l'internet*, Paris, FR, Hachette.
- MARÍN, M (2004): *Alumnos con necesidades educativas especiales*, San José, CR, EUNED.
- MORA, A (2002): *Hacia la investigación en docencia: orientaciones básicas*, San José, CR.
- MORIN, I (2009): *Le français dans le monde n°45 : La perspective actionnelle et l'approche par les tâches en classe de langue*, Sèvres, FR, CIEP.
- Ministerio de Educación Pública. (2012) *La Prueba Escrita*. San José, Costa Rica.



- PAYET, A. (2010): Activités théâtrales en classe de langue, Paris, FR, CLE International.
- PORCHER, L. (2004): L'enseignement des langues étrangères, Paris, FR, Hachette.
- ROBERT, J. (2009): Manières d'apprendre, Pour des stratégies d'apprentissage différenciées, Paris, FR, Hachette.
- SILVA, H. (2008): Le jeu en classe de langue, Paris, FR, CLE International.
- SILVA, H. (2002): Travail sur Objectifs Construire un apprentissage autour du Jeu, San José, CR, Centro Nacional de Didáctica.
- TAGLIANTE, C. (2006): La classe de langue, Paris, FR, CLE International.

## Notas:

Todo estudiante en todo curso queda sujeto a los reglamentos de evaluación de la Universidad de Costa Rica.

Para **ganar el curso** es necesaria una calificación de siete (7) mínimo sobre 10 en la experiencia profesional docente o 35% sobre 50% y de siete (7) mínimo sobre 10 en el seminario o 35% sobre 50% , así como una calificación de siete (7) mínimo sobre 10 en el promedio final. Según reglamento universitario, es responsabilidad de cada estudiante universitario el solicitar por escrito a más tardar diez días hábiles después de que se le dio el promedio, al coordinador de la carrera, una ampliación de su experiencia docente supervisada y el curso quedaría en condición de incompleto. Dicha ampliación deberá ser realizada únicamente durante el mes de febrero del 2021 con el mismo profesor supervisor. En caso de no terminar las sesiones mínimas reprobará el curso y deberá inscribirlo durante el segundo semestre del 2022.

La **ausencia injustificada** a una sesión sincrónica planificada de práctica supervisada implica la **pérdida del rubro** correspondiente a la experiencia docente supervisada de ese día. El máximo de ausencias justificadas totales permitidas a la experiencia docente y al seminario es de tres.

La **ausencia a la sesión de experiencia docente o a las actividades planeadas para la práctica** requiere de **un comprobante médico** u otro **documento** debidamente **certificado**, o cualquier otra evidencia que compruebe una razón de peso respecto a la ausencia o a la no presentación del ejercicio didáctico esperado para la semana. Debe comunicar su ausencia a la mayor brevedad al profesor coordinador, cooperador y al supervisor con el fin de tomar las medidas necesarias para no perjudicar al grupo donde se realizaría la práctica.

Los estudiantes que obtienen la calificación final de 6 o 6,5 tienen derecho a un período de ampliación de la experiencia docente. Para hacer efectivo este derecho deben solicitarlo por escrito, a la persona que coordina la experiencia docente, a más tardar diez días hábiles después de que se le dio el promedio. En este período se evaluarán las áreas deficitarias a convenir con la persona que supervisará la práctica y se coordinará las fechas y la modalidad (virtual o presencial) en que se hará la reposición antes del I ciclo lectivo del año siguiente.

Es el docente supervisor quien decide cuando inicia la práctica profesional docente y las fechas de cada pasantía (stage). De no acatar alguna disposición del docente supervisor el alumno pierde automáticamente el 50% de la nota de la pasantía profesional docente reprobando el curso.

Se debe acatar al pie de la letra el reglamento de práctica profesional docente que se encuentra en la plataforma digital del curso.

**Atención:** según el Reglamento de orden y disciplina de los estudiantes de la Universidad de Costa Rica, capítulo dos De las Faltas, artículo 4, inciso K, es considerada falta muy grave: “Presentar como propia una obra intelectual elaborada por otra u otras personas, para cumplir con los requisitos de cursos, trabajos finales de graduación o actividades académicas similares.” También, en ese mismo capítulo, artículo 5, inciso C, es considerada una falta grave: “Copiar de otro estudiante tareas, informes de laboratorio, trabajos de investigación o de cualquier otro tipo de actividad académica.” Según el capítulo tres De las Sanciones, inciso a: “Las faltas muy graves, con suspensión de su condición de estudiante regular no menor de seis meses calendario, hasta por seis años calendario.” Et inciso b: “Las graves con suspensión de quince días lectivos a seis meses calendario.”